

Translation of Remembrances of Grandparents and Parents

Connellsville, PA March 23, 1959

Andrew E. Matuschak

My father George Matuschak as far as I know was an orphan. My grandfather and grandmother I never heard anything of since they had both died. My father was raised by Paul Matuschak, father of the Matuschaks in Cleveland and Farrel, PA. His father was John Matuschak who was the oldest son of Paul and Anna Podracky Matuschak (only so much for my father). When my father married my mother Magdalana Papcun, her father came to Richnava and they were married. She was an only daughter of her parents who remained. And their relatives I do not know anything about them. When grandfather John Papcun got married with Helen Istocin they lived with the grandmother in Richnava and they lived there with her forever. My grandfather and grandmother had six children, two sons, Florian and Tobias and four girls. The oldest daughter was Magdalana who became my mother. The second daughter was Maria and she moved to Kluknava and married Valentine Kollar. His son is Stephan Kollar of Uniontown. The third daughter was Julia got married in Hrisofka to George Kolarik and he was father of Francis Kolarik who was killed and lived in Oliver #1, PA. The fourth was Anna Pacun. She came single to Johnstown and there she got married to Stephan Uhrin of Belbah, Spis County. He died a long time ago and Aunt Anna Uhrin. I haven't heard or read about. These rememberences as I remember them Andrew E Matuschak. Written about his relatives in March 23, 1959.

BY EDL 05-22-07

Connellsville Pa March 23 - 1959

Doznamky Paradičov a Rodičov

Andrew E. Matuschak
mój otec George Matuschak niekoľko ja znám
boli sirotá. Džedu ani Babu nigdi som neznám
ani nič som o nich neviem jako a gde žomreli
otec boli višovaní rykom Jarlom Matuschak
Džedom to tých Matuschak v Clevelande a Jarrel.
tých otec bol Jan Matuschak bol Pervim Sinom
Pavla a Anny Podracky Matuschak (ten tolko o otec
kter sa otec oženil s Matkou která sa
menovala Magdalena Papcun ih otec který
přišel do Richnavi jako Pristas oni sa
oženili s Babu která bola ten jedna Džera
který se menovali Istocin o ih Rodičov som
nič neznám ani nepoznám
Tedi jako Džedo Jan Papcun se oženil
s Babu Helen Istocin tam potom býval na
Babinim Majetku v Richnave u Istoka
tak volali Donik

Oni Džedo z Babu mali 6 Džeci 2.oh Sinov
(Floriana) a Tokijása a 4 Džerý jedna to byla
mója Matka nejstaria Magdalena Druha Maria
se vidala do Kluknavi za Valentý Kollar to bol ot
Stefana Kollar v Uniontown Pa třeta Uliana
sa vidala do Hrišofca za George Kolarik to bol
otec toho Franca Kolarik který bol zabiti a býval na
Oliver # 1. Pa 4ta bola Anna Papcun ona prišla
Sanatna tu do Jonhstown Pa tu sa vidala za
Stefana Uhrin z Velbav Spiskej Zupj on ni
žomrel Darvo a o cethke Anna Uhrin som nič
nepoznám i žije alebo nie

Do dne March 23. ho 1959 Andrew E. Matuschak
Pisatel toho činu
Přeto Doznamky sae jako sa pametam
Pisatel toho činu
Přeto Doznamky sae jako sa pametam
Pisatel toho činu
Přeto Doznamky sae jako sa pametam
Pisatel toho činu

Do dne March 23. ho 1959 Andrew E. Matuschak
Pisatel toho činu
Přeto Doznamky sae jako sa pametam
Pisatel toho činu
Přeto Doznamky sae jako sa pametam
Pisatel toho činu